



Comité de Estadística  
17ª reunión  
25 septiembre 2019  
Londres, Reino Unido

**Resultados de la encuesta sobre  
coeficientes de conversión del café  
tostado, descafeinado, líquido y  
soluble**

### **Antecedentes**

1. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo 2 del Acuerdo Internacional del Café de 2007, el Consejo, a la mayor brevedad posible tras la entrada en vigor del Acuerdo, y de nuevo a intervalos de tres años, revisará los coeficientes de conversión de los tipos de café que se enumeran en los apartados d), e), f) y g) del Artículo. La última de esas revisiones tuvo lugar en marzo de 2016, en consulta con la Junta Consultiva del Sector Privado, tal como se describe en el documento [SC-91/19](#).
2. Los coeficientes de conversión se refieren a una serie de ratios que se usan para convertir los datos recopilados por la Secretaría de la Organización Internacional del Café (OIC) en el equivalente en grano verde. El uso de coeficientes de conversión apropiados permite la armonización de datos no unificados y la comparación útil del volumen de comercio de todos los países.
3. A petición del Comité de Estadística en su 16ª reunión de marzo de 2019, la Secretaría elaboró y distribuyó una encuesta, que figura en el documento [ED-2306/19](#), para obtener comentarios sobre los coeficientes de conversión que se usaban. Los resultados de la encuesta indican que los coeficientes de conversión que se usan en la actualidad deberán seguir vigentes. En este documento figuran los pormenores y resultados de la encuesta.

### **Medidas que se solicitan**

Este documento será examinado por el Comité de Estadística antes de que sea remitido, con su recomendación, al Consejo Internacional del Café.

## RESULTADOS DE LA ENCUESTA SOBRE COEFICIENTES DE CONVERSIÓN DEL CAFÉ TOSTADO, DESCAFEINADO, LÍQUIDO Y SOLUBLE

### Introducción

Los valores actuales de los coeficientes de conversión que usa la OIC para el café tostado, líquido y soluble se remontan al Convenio Internacional del Café de 1983, mientras que el coeficiente de conversión del café descafeinado fue revisado a raíz de la propuesta de hacerlo que surgió en la reunión del Comité de Estadística de marzo de 2009. En revisiones posteriores del Consejo Internacional del Café se llegó a la conclusión de que los coeficientes de conversión estaban de acuerdo con los comentarios del sector cafetero.

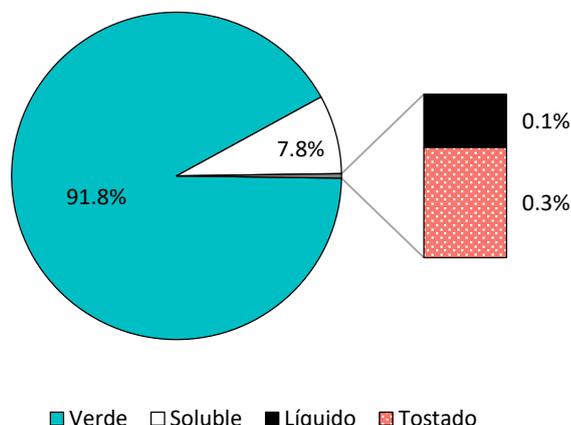
En el cuadro a continuación se enumeran los coeficientes de conversión que usa en la actualidad la Secretaría para convertir distintas formas de café en el equivalente en grano verde.

<i>Café tostado:</i> café verde tostado en cualquier grado, e incluye el café molido	Multiplíquese el peso neto del café tostado por 1,19
<i>Café descafeinado:</i> café verde, tostado o soluble del cual se ha extraído la cafeína	Multiplíquese el peso neto del café verde descafeinado por 1,05
<i>Café líquido:</i> las partículas sólidas, solubles en agua, obtenidas del café tostado y puestas en forma líquida (tal como los cafés listos para tomar).	Multiplíquese el peso neto de las partículas sólidas y secas del café en líquido por 2,6
<i>Café soluble:</i> las partículas sólidas, secas, solubles en agua, obtenidas del café tostado	Multiplíquese el peso neto del café soluble por 2,6

Es habitual que haya algunas variaciones regionales en los coeficientes de conversión que se usan para las distintas formas de café. Si hay alguna diferencia, los Miembros pueden notificarlo a la Secretaría para que el coeficiente de conversión específico del país en cuestión pueda aplicarse en la base de datos estadísticos de la Organización.

En las tendencias actuales del comercio mundial de café, un cambio en el coeficiente de conversión afectaría a menos del 10% del volumen total de las exportaciones (Gráfico 1), dado que la mayoría del café se exporta todavía como café verde. En el período de diez años entre 2009 y 2018 las exportaciones de café verde representaron casi el 92% del total de exportaciones de café, casi el 8% del soluble y menos del 0.5% del líquido y tostado juntos. En ese mismo período las exportaciones de café descafeinado en todas las formas de café representaron el 0.3% aproximadamente del total de las exportaciones de café.

**Gráfico 1: Porcentaje de cada forma de café en el promedio de exportaciones de 10 años**



### Metodología de la encuesta

El 25 de junio de 2019 se envió un encuesta por internet en la que se solicitaba la participación de los integrantes de la Junta Consultiva del Sector Privado, los representantes del sector privado cafetero y los Miembros, así como de terceras partes que pudiesen ofrecer opiniones especializadas. Además, la encuesta se publicó como documento en la página web de la OIC y en los medios sociales. Se hizo accesible a los Miembros y a terceras partes en los cuatro idiomas oficiales de la OIC. La encuesta se cerró el 23 de agosto de 2019 y la Secretaría recibió 14 respuestas válidas. Las respuestas procedieron de 12 países: Alemania, Bélgica, Brasil, Burundi, China, Costa Rica, El Salvador, la India, Japón, Nicaragua, Noruega y el Reino Unido. De esas respuestas, cuatro fueron de representantes de los Miembros, siete de asociaciones del sector cafetero y tres de empresas de sector privado.

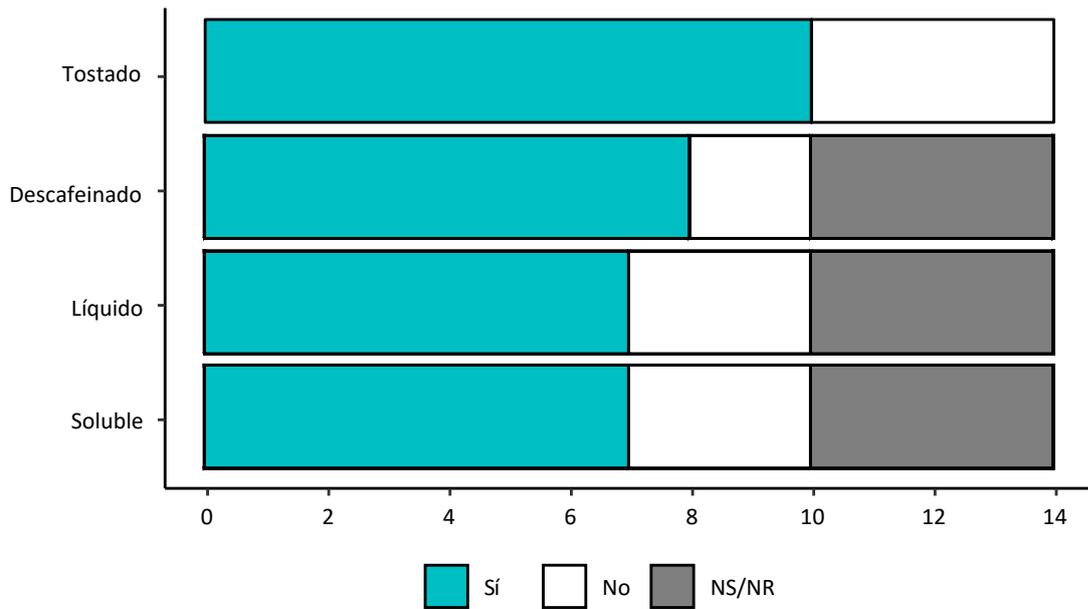
Los coeficientes de conversión de la encuesta se referían a dos esferas: 1) la forma de café, esto es, descafeinado, tostado, líquido y soluble; y 2) el peso neto de partículas sólidas, secas, contenidas en las preparaciones de café, incluidas las preparaciones de café “tres en uno” listas para tomar.

### Resumen de respuestas

El Gráfico 2 muestra un resumen de las recomendaciones que hicieron los participantes en la encuestas sobre los coeficientes que se usaban para convertir las distintas formas de café en su equivalente en grano verde. Con respecto a todas las formas de café, y excluyendo aquellas

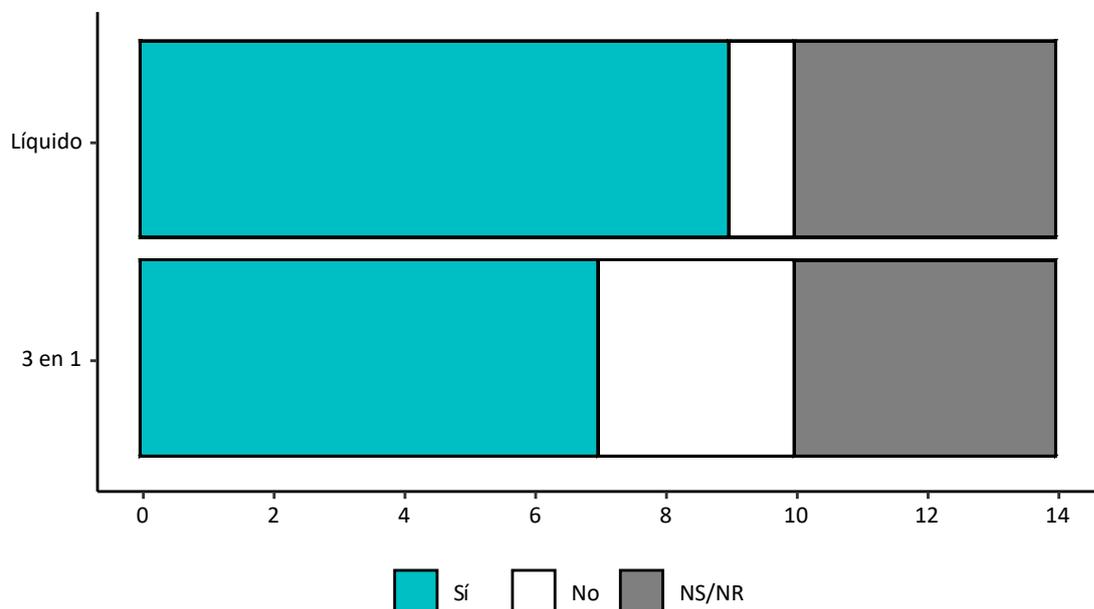
en las no hubo respuesta, la mayoría de las respuestas recomendaron que se mantuviesen los coeficientes de conversión del café tostado (71%), descafeinado (80%), líquido (70%) y soluble (70%) en los niveles actuales.

**Gráfico 2: ¿Debería la Secretaría mantener los coeficientes de conversión en sus niveles actuales?**



Las respuestas en cuanto a los coeficientes usados para calcular el peso neto de las partículas de café seco en las preparaciones fueron similares (Gráfico 3): en el 90% de las respuestas se recomendó que no hubiese ningún cambio en el coeficiente usado en la actualidad para las preparaciones de café líquido, y en el 70% se recomendó que no hubiese ningún cambio en el coeficiente de las preparaciones de soluble (tales como las del “tres en uno”).

**Gráfico 3: ¿Debería la Secretaría mantener los coeficientes de conversión que se usan para calcular el peso de partículas sólidas, secas, del café en sus niveles actuales?**



En las respuestas en que se recomendaban cambios, estos no eran muy distintos de los niveles actuales. De hecho, la media de todas las respuestas fue la de los niveles actuales con respecto al líquido, soluble y tostado, así como el peso neto, seco, en el líquido. Con respecto al café descafeinado, las únicas diferencias fueron los casos en que los encuestados no aplicaron ningún coeficiente de conversión. La mayor variación se observó en las respuestas relativas al peso neto, seco, del café en las preparaciones de “tres en uno”. Hubo un nivel atípico mucho más alto que el del resto de las respuestas, pero es un caso en el que, si procediese, la Secretaría podría aplicar un nivel de conversión específico de esa región.

En resumen, las respuestas a la encuesta de la OIC indicaron que:

- La mayoría de los encuestados recomendaron que se siguiesen aplicando los coeficientes de conversión usados por la Secretaría en la actualidad para las distintas formas de café.
- No hubo ningún claro consenso entre los encuestados que recomendaron cambios con respecto a otros coeficientes de conversión que se pudiesen aplicar.

Dado el consenso que indican las respuestas a la encuesta, la Secretaría propone que no haya cambios en los coeficientes de conversión que usa para convertir el café tostado, líquido y soluble en el equivalente en grano verde.